



# Краткий путеводитель по Сибирским Афинам для иностранного студента

The International Student's Guide to the Siberian Athens

# Содержание Content











# Первым делом...

Пока вы еще не вышли из дома, давайте немного познакомимся с историей и отличительными чертами Томска и Томского государственного университета.

Своё название город Томск получил от имени реки, на которой он стоит. В переводе с кетского языка «Тоом» (в сегодняшнем звучании «Томь») означает «река». Это и понятие, и название одновременно. Надо полагать, кеты, один из древнейших народов Сибири, вкладывали в такое наименование особый смысл: главная река, большая река, центр жизни.

История основания Томского города уводит нас вглубь веков. Томск основан в 1604 году и является старейшим в Сибири образовательным, научным и инновационным центром. Днем рождения Томска принято считать 7 октября 1604 г.. В начале XX века



Днем рождения Томска принято считать 7 октября 1604 г.

The 7th of October 1604 is considered to be Tomsk's birthday

# First of all...

Before you leave home, let's get acquainted with the history and distinctive features of Tomsk and Tomsk State University.

Tomsk is named after the river it is situated on. The word "Toom" (now it's Tom') in the indigenous Ket language means "the river". The meanings of the idea and the name coincide. It may be assumed that the Ket had in mind the idea of Tom' as a main river, a big river, the centre of life.

The history of Tomsk leads us into past centuries. Tomsk was founded in 1604 and is the oldest educational, scientific, and innovative centre in Siberia. The 7th of October 1604 is considered to be Tomsk's birthday. At the beginning of the 20th century Tomsk had the largest number of educational establishments of any Siberian city (there were 104 of them) and was considered the educational centre



Томск занимал первое место в Сибири по числу учебных заведений (их насчитывалось 104!) и считался образовательным центром всей азиатской части России. Насыщенной была и культурная жизнь города: выходило 4 газеты, работало 4 театра, 5 кинематографов, 7 библиотек и 3 увеселительных сада. В связи с этим в XX веке Томск укрепил за собой славу «Сибирских Афин». О Томске как городе студентов и ученых можно с уверенностью говорить и сейчас: здесь работают 9 вузов, 15 НИИ, особая экономическая зона технико-внедренческого типа и 6 бизнесинкубаторов. Среди региональных центров Томск занимает четвертое место в России по количеству лиц, имеющих учёную степень доктора наук среди преподавателей вузов, третье место (после Москвы и Санкт-Петербурга) по числу студентов на 10 тысяч человек населения, третье место по охвату молодёжи в возрасте 17-25 лет программами высшего профессионального образования.

Город богат памятниками деревянной и каменной архитектуры XVIII – XX веков. Центром города считается Новособорная площадь, на которой находятся сквер, фонтан, памятник покровительнице студентов Татьяне.



Памятник покровительнице студентов
Святой
Татьяне
~

Memorial dedicated to the student's patroness Tatyana

of all of the Asian part of Russia. The cultural life of the city was also active: there were 4 newspapers, 4 theaters, 5 cinemas, 7 libraries, and 3 amusement parks. As a result of this, Tomsk solidified its nickname as the "Siberian Athens". Now Tomsk is still a city of students and scientists: there are 9 higher education institutes, 15 institutes for scientific research, a technology development special economic zone, and 6 business-incubators. Currently Tomsk holds the fourth place in Russia with the number of professors possessing a doctoral degree, the third place (after Moscow and St. Petersburg) with the number of students per 10 thousand inhabitants, and the third place in the enrollment of youth in higher education programs.

The city is rich with wooden architecture and stone monuments of the 18th to 20thcenturies. Novosobornaya Square is regarded as a centre of the city, with its public garden, fountain, and memorial dedicated to the student's patroness Tatyana.



# Что такое Томский университет

Императорский Томский университет, основанный в 1878 г., стал первым и долгое время был единственным вузом на территории Сибири и Дальнего Востока. Сегодня ТГУ – ведущий классический университет исследовательского типа, признанный центр науки, образования и инноваций.

Университет сегодня — это 23 факультета и учебных института, 151 кафедра, 2 филиала и 38 центров довузовской подготовки и профориентации в Сибири и Казахстане. В ТГУ рабо-



В Университетской роще ТГУ находится центр евроазиатского континента

The centre of tht Eurasian continent is in the University Grove of TSU

# What is Tomsk State University?

Imperial Tomsk University, founded in 1878, was the first and for years the only university in the Siberian and Far East territory of Russia. Today TSU is a leading classical research university, and a top-ranked science, educational, and innovative centre.

The present-day university is a structure of 23 faculties and education institutes, 151 departments, and 38 pre-university tutorial and career-guidance centres in Siberia and Kazakhstan. There are 500 Doctors of Philosophy and 1000 Candidates, 24 members



тают более 500 докторов и 1000 кандидатов наук, 24 академика и члена-корреспондента РАН, РАМН, РАО, РАСХН, РА РАН, 51 лауреат Государственной премии РФ. Молодые ученые и студенты ТГУ удостоены 29 медалей РАН, более 500 студентов отмечены медалями и дипломами Минобрнауки РФ.

В 2013 году Национальный исследовательский Томский государственный университет вошел в ТОП-15 ведущих университетов России, которые получают господдержку для вхождения в первую сотню мировых рейтингов вузов. ТГУ в пятерке лучших классических универ-



Башня из всех 3 800 000 томов Научной библиотеки достигнет официальной границы космоса в 100 километров





and corresponding members of the Russian Academy of Sciences, Russian Academy of Medical Science, Russian Academy of Education, Russian Academy of Agricultural Sciences, and Russian Academy of Missile and Ammunition Sciences, and 51 State prize laureates. Young scientists and students were awarded 29 medals of the Russian Academy of Sciences, and more than 500 students were favored with medals and diplomas by the Ministry of Education and Science of the Russian Federation.

In 2013 National Research Tomsk University entered the Top-15 leading universities in Russia, which receive state aid to be included in the Top-100 world universities. TSU is among the top five classical universities of Russia and reached the Top-5 best higher education institutes from the Top-15 universities of QS ranking. TSU is a coordinator of the ambitious European project Tempus, which includes 10 Russian and international institutions.



# Как одеваться

Вы все еще дома, поэтому подумайте, что надеть. Приехав в Томск, не забывайте о том, что это хоть и Афины, но все-таки Сибирские. Томская область расположена на юго-востоке Западно-Сибирской равнины и почти вся находится в пределах таежной зоны.

Сибирская зима - суровая и продолжительная, поэтому придётся запастись ОЧЕНЬ тёплой одеждой. Средняя температура января держится на уровне -19-21°C, но довольно часто в зимние месяцы может похолодать до -30°C и ниже. Зимой выпадает очень много снега, поэтому нужны теплые непромокаемые ботинки. Кстати, непромокаемая обувь,

# How to dress

-40°C ДО +36°C

OT

может изменяться температура в Томске в течение года

from -104°F to

+96°F

can change temperature Tomsk throughout the year

You are still at home, having to think what clothing you want to bring. Here you always have to keep in mind that Tomsk isn't just Athens, Tomsk is also the Siberian Athens. The Tomsk Region is situated on the southeast part of the West-Siberian plain and located mostly in a taiga zone.

The Siberian winter is severe and long, therefore you have to stock very warm clothes, including headgear. The average January temperature is about 19-21C below zero, but sometimes it can be as cold as 30 or 35C below zero. Tomsk is rather snowy, so you'll need good and warm waterproof boots, with soles that are





плащ и зонт будут очень кстати осенью и весной. Лето в Сибири довольно короткое и тоже бывает дождливым, средняя температура июля +17–18°C, хотя временами выдаются очень жаркие дни, до +30°C и выше.

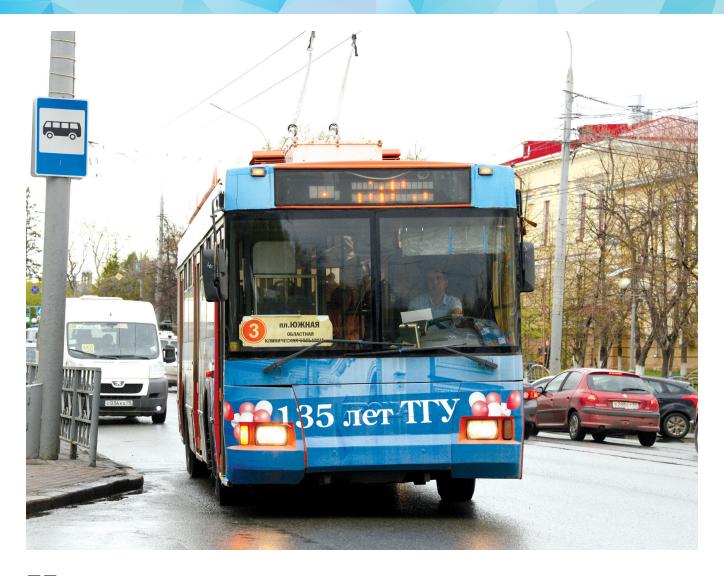
Перед выходом на улицу рекомендуем проверить состояние погоды за окном на сайте http://pogoda.vtomske.ru/, http://pogodavtomske.ru/ или другом метеосайте.

Если вы не привезли теплую одежду из дома, вы всегда можете купить ее в Томске. Подходящую одежду вы можете найти в магазинах и торговых центрах города. Не смотря на высокие для студентов цены на одежду в некоторых магазинах, вы всегда можете найти что-нибудь по-дешевле или зайти в секонд-хэнд. Это может быть более практичным: купить то, что вам реально нужно на месте, взяв с собой немного денег, чем пытаться угадать что вам понадобится, тратить лишние деньги, паковать все купленное и затем узнать, что многон вам не нужно.

suited to snowy or icy sidewalks. By the way, waterproof boots, a raincoat, and an umbrella are necessary for autumn and spring too, when it can also be windy and wet. Siberian summer is relatively short and sometimes rainy; the average July temperature is 17-18C, though sometimes it's 30C and higher.

Before leaving the house you should always check the weather outside and the forecast. For example, here: http://pogoda.vtomske.ru/, http://pogodavtomske.ru/.

If you didn't bring warm clothes with you, you can always buy things you need here in Tomsk. There are a lot of shops and markets where you can find suitable clothes. While the prices in some of the shops may be expensive for students, it's also possible to buy winter clothing items at the open markets relatively inexpensively, as well as at the many second-hand shops. This may be a more practical approach to having what you actually need (to earmark some money to get things locally, rather than guess ahead of time, spend your money, have to pack it all and then it's not what you really need).



# Как передвигаться по городу Getting around

Основные виды транспорта в Томске — городской общественный (автобусы, троллейбусы и трамваи) и такси. Томский общественный транспорт позволяет без труда добраться в любую часть города. Максимальная длительность поездки (к примеру, от южной окраины до противоположного конца городской черты) — чуть больше часа. «Пробки» случаются на центральных улицах (пр. Ленина, ул. Елизаровых, ул. Пушкина, Иркутский тр., пр. Фрунзе) в будни в «часы пик» — утром с 9 до 10 часов и вечером с 19 до 20 часов, а также вечером в выходные — на въездах и выездах из города.

Остановки объявляют не во всех видах транспорта. Более того, объявлений на английском языке вы тоже никогда не услышите.

The main kinds of transport in Tomsk are city public service vehicles (buses, trolleys, and trams) and taxis, which make it possible to reach almost all parts of the city relatively effortlessly. The longest duration of a trip is about an hour. Traffic jams are usually on the main streets (such as Lenina, Elizarovikh, and others) during "rush hours" – from 9 till 10 in the morning and from 5 till 8 in the evening, and on the weekends on the incoming and outgoing streets of the city.

In the majority of buses, the stops are not announced, although it is more common now in the central part of the city. There are no announcements in English.



#### ГОРОДСКИЕ И МАРШРУТНЫЕ АВТОБУСЫ (ИЛИ «МАРШРУТКИ»)

Стоимость поездки – 15 рублей. Чтобы остановить «маршрутку» на остановке, нужно «проголосовать», то есть поднять правую руку. Иначе водитель может проехать мимо и не остановиться, например, если на этой остановке никто из автобуса не выходит. За некоторое время до выхода нужно подойти к водителю или к кондуктору, сказать название остановки, на которой вам нужно выйти, и оплатить проезд. С крупными купюрами лучше подходить заранее.

#### ЭЛЕКТРОТРАНСПОРТ

Трамваи и троллейбусы останавливаются на каждой остановке. Расчёт производится с кондуктором после входа в салон. Пассажир получает билет, который следует сохранить до конца поездки и в случае проверки предъявить контролёру.



В день рождения ТГУ традиционно праздничный троллейбус бесплатно возит пассажиров по одному из маршрутов, проходящих через остановку «Университет»

There is a traditional free of charge trolley which drives through the bus stop Universitet on TSU's birthday.

#### CITY AND COMMUTER BUSES

The popular smaller buses, called marshrutki, have the most extensive routes. Each line is numbered and the main stops are usually listed on the outside of the bus, on the curb side (in Russian, of course). The fare is 15 rubles, and drivers will make change for any denomination of ruble bills up to 1,000 (though exact fare or small bills are better). To stop the bus it's best to raise and hold out your right hand (as you will see others do). Otherwise the bus driver can just pass by, if no one is getting off the bus at this stop. It is necessary to pay your fare during the time just before your stop, but before the bus gets to the stop, so that the driver will know it's for that stop; if you pay and don't get off till a later one, the driver or assistant will lose count, and therefore if you pay sooner you should say the stop. (But if your Russian is not fluent it is not likely to be understood.) When the bus is crowded at rush hours, you may be asked to pass forward the fares of other people, or need to ask others to pass your fare forward. The front door is usually the main exit unless someone asks that the back be opened. Transporting large items such as full-size suitcases and furniture is not usually possible on these buses.

#### **ELECTRIC TRANSPORT**

Trams and trolleys don't need to be waved down. The conductor will collect your fare (10 rubles) soon after you enter. Each passenger receives a ticket, which should be saved up to the end of the trip and be shown to the inspector in case of checking.

The trolleybuses have extensive routes but fewer stops than the smaller buses. The tramway routes are not as long, but they do cover many of the main streets, where you can see some picturesque sights. On either, you can get off at any stop, or at the end of the line, and go to the "matching" stop nearby on the other side of the street to travel back to your origin. But such a trip is better to make for the first time with a Tomsk inhabitant to find the way back home.

A helpful site for determining bus routes is http://www.tomsk.ru09.ru. Although it is in Russian only, with the help of a Russian fellow student or friend you can learn to navigate and find the information you need, including photographic street views of the stops.



Трамвайных маршрутов немного, проходят они в стороне от центральных улиц, но зато трамваи проезжают через живописные районы Томска. Подобную трамвайную экскурсию желательно совершать вместе с сопровождающим, чтобы потом легко найти обратную дорогу.

#### ТАКСИ

Единственный ночной транспорт Томска – это такси. Минимальный тариф на короткое расстояние - от 80 рублей (есть не у всех фирм), обычный тариф - 100 рублей, в отдалённые районы - от 120 рублей, в аэропорт и Северск (или оттуда) - от 300-350 до 600-1000 рублей с одного человека за поездку в зависимости от времени суток и уровня комфорта в автомобиле. Дополнительная плата может взиматься также за крупный багаж, дополнительные остановки в пути по просьбе пассажира, высадку по пути одного из пассажиров и т.п.

Ряд томских таксомоторных фирм предлагают поездки по таксометру (счетчику). В этом случае минимальный тариф действует на первые несколько километров пути, не берется плата за дополнительные остановки и размещение багажа.

Можно остановить машину и «от бордюра», услугами таких перевозчиков можно



В теплое время года по городу можно передвигаться на велосипедах. Во дворе главного корпуса и рядом с Домом спорта для велосипедистов обустраивают парковки.

In a warm season you can pedal around the city. There are bicycle parking zones in a main building yard and near the sports complex.

#### TAXIS

The one and only night transport in Tomsk is taxi. The minimum fare for a short ride is 80 rubles, the usual fare is 100 rubles, a ride to the far districts costs about 120 rubles, and to the airport or Seversk the cost is from 300-350 to 1,000 rubles (depending on the time and class of auto). Extra fare may be charged for large luggage, extra stops during the trip on your request, or other special requests.

Many Tomsk taxi firms can offer you a drive with a taxi meter. Taxis with meters aren't marked as such, so you need to ask about it. If there is no meter, you should agree in advance with the driver on what the cost will be.

You can catch a taxi on the street, but the cost will be about twice as high as that of a car ordered by phone. You have to remember that the level of service in such a taxi is usually lower than in ordered ones and it may be more risky. Therefore it is better to order a taxi and wait a bit, than to go into the dark unfamiliar city, looking for adventures.

#### The most popular taxi-service numbers:

90-00-00 - "Maxim", 44-55-44, 40-80-40 - "Pilot". 081, 90-90-90 - "Russian" 20-55-05 - "Student"



воспользоваться немедленно. Однако стоимость проезда здесь в 1,5–2 раза выше, чем в такси, которые заказываются по телефону. Следует учитывать, что уровень сервиса в такси на остановках обычно ниже, чем у заказных, и это более рискованно, чем такси по звонку. Поэтому, если вам необходимо ехать куда-то ночью, лучше заказать такси и немного подождать, чем идти на улицу незнакомого города и искать там приключения.

# Самые популярные телефоны вызова такси:

90-00-00 — «Максим», 44-55-44, 40-80-40 — «Пилот», 081, 90-90-90 — «Русское», 20-55-05 — «Студенческое», Список всех такси Томска можно узнать на сайте http://alltaxi.tomsk.ru/list/. Летом по аллеям ТГУ можно кататься на самокатах и роликах. Но не стоит заезжать на газоны, чтобы не мешать работе службы рощи.

In summer you can scooter and rollerblade in the TSU grove. But it's better keep off the grass, to not interfere with the Grove service.

You can get acquainted with the full list here: http://alltaxi.tomsk.ru/list/. This is in Russian only.

Someone who does not speak fluent Russian will not be able to call a taxi company and arrange a trip, it just won't work. For people whose Russian isn't that fluent, it would be helpful 1) ask someone who is there with you to make the arrangement-your friend, the staff at the restaurant or store, or other, makes the call and then tells you which car to look for and how much it will cost, and the driver knows for sure where to go 2) find a taxi in the street, have your address or the location you want to go to written down in Russian, and ask the driver to write down what the fare will be. Then, if you find a company that seems to work well for you, maybe you can find a way to communicate with them yourself when they "know" you.

# Как добраться до нужного места

Используйте карты интернет-поисковиков Google, Яндекс или одну из самых популярных интернет-карт города http://tomsk.2gis.ru/. Там вы найдёте справочник организаций, схему движения транспорта, названия остановок и сможете разработать свой маршрут проезда или пешеходной прогулки.

Если вы решили отправиться за город или вообще в другой город, к вашим услугам томский железнодорожный вокзал, автовокзал и аэропорт. Аэропорт Томска небольшой, расположен в 14 км от юго-восточной окрачны города и в 4,5 км от железнодорожной станции Богашёво, в посёлке Аэропорт Томского района. Из Томска до аэропорта можно добраться на автобусе и маршрутном такси №119. Начало маршрута — на площади Ленина, время в пути составляет один час. Частота отправления — примерно каждые 30-40 минут. Однако большинство пассажиров пользуются услугами такси (стоимость — от 350 рублей).

Совсем недавно аэропорт «Богашёво» получил статус международного. Сейчас из Томска доступны рейсы в Китай, Казахстан, чартеры в Тайланд, Вьетнам, Болгарию, Кипр, Грецию, Египет и Турцию. Авиасообщение с Европой будет организовано путем авиарейсов Томск – Франкфурт (Германия). Гораздо больший выбор на-



правлений возможен из соседнего города Новосибирска, аэропорт «Толмачёво» (http://tolmachevo.ru/).

Более подробную информацию о полётах из Томска можно получить на сайте www.tomskairport.ru

#### Сайт автовокзала:

https://avtovokzal.tomsk.ru/

Забронировать билеты на поезд и узнать расписание вы можете на сайте Российских железных дорог www.rzd.ru или сайтах он-лайн бронирования билетов, например, http://www.tutu.ru/poezda/station\_d. php?nnst=2028156

маршрут общественного транспорта проходит через остановку «Университет»

The commuter bus number 31 servers would be better the bus stop Universitet



# How to reach the necessary place

You can use Google Maps, Yandex Maps or one of the most popular sites in Tomsk http://tomsk.2gis.ru/. There you can find a telephone directory, a map, and the names of the bus stops, and plan your way, whether as a pedestrian or not.



If you have decided to go to the country or to another city, the Tomsk railroad station, intercity bus terminal, and international airport are at your disposal. The Tomsk airport, Bogashevo, is recently expanded and situated 14 kilometers from the city and almost 5 kilometers from the railway station Bogashevo. You can reach the airport by small bus 119 or by commuter bus number 119. The route begins at Lenin Square, with travel time of nearly an hour on the larger bus. Frequency of the bus is about 30-40 minutes, beginning in the early morning. However, most if not all people use a taxi to reach the airport (fare is 350+ rubles).

Recently Bogashevo Airport was awarded the status of international airport. Now scheduled flights to China and Kazakhstan, and charter flights to Thailand, Vietnam, Bulgaria, Cyprus, Greece, Egypt, and Turkey are available. Air transportation to Europe is according to the route Tomsk to Frankfurt (Germany). A much wider choice is available in the adjacent city Novosibirsk, with its Tolmachevo Airport, which is 4 hours by bus from Tomsk (special buses to the airport are available).

For extra information about air communication visit www.tomskairport.ru.

Site of the coach terminal:

https://avtovokzal.tomsk.ru/.

You can book train ticket and check for updates in railway service on those sites: www.rzd.ru and http://www.tutu.ru/poezda/station d.php?nnst=2028156.



# В Сибири по улицам ходят медведи, правда ли это?

Медведь на вас вряд ли нападет, но о собственной безопасности стоит подумать. Общественная безопасность в России обеспечивается государственной службой безопасности и поддержания правопорядка – полицией. Полиция отвечает за безопасность и российских, и иностранных граждан на территории страны.

# In Siberia bears walk along the streets, don't they?

We doubt whether you can meet a bear on the street. but it goes without saying that you should take care of your safety. Public security is provided by state security forces and the local law enforcement department (the police, in short). Police respond to Russian and foreign citizens' safety throughout the region and the country.

# В СЛУЧАЕ КРИТИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ ОБРАТИТЕСЬ В СЛУЖБЫ ГОРОДСКОЙ ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ:

	Вызов со стационарного телефона	Вызов с мобильных номеров		
Служба		MTC, MEГАФОН, TELE2	билайн	
Пожарная охрана и спасатели	01	010	001	
Полиция	02	020	002	
Скорая медицинская помощь	03	030	003	
Аварийная служба газовой сети	04	040	004	

## IN CASE OF EMERGENCY YOU CAN UTILIZE THE CITY EMERGENCY SERVICE:

		Mobile phone		
Service	Corded phone	MTS, Megaphone, Tele2	Beeline	
Rescue and firefighting services	01	010	001	
Police	02	020	002	
Emergency medical service	03	030	003	
Emergency gas service	04	040	004	

Особое внимание отводится безопасности иностранных студентов. Все здания университетов и студенческие общежития постоянно охраняются университетскими внутренними департаментами безопасности или офицерами компании профессиональных охранников.

Находясь на территории Российской Федерации, иностранные граждане должны всегда носить свой паспорт и миграционную карту.

Чтобы ваш визит прошёл благополучно и не оставил неприятных воспоминаний, следует придерживаться нескольких основных пунктов: подчиняться закону, уважать обычаи и традиции России, и следовать правилам личной безопасности, так же, как в любом другом государстве мира. Специально назначенный сотрудник университета встречается с вновь прибывшими студентами для инструктирования их по некоторым основным правилам, регулирующим жизнь в России, нормам поведения, их правовой ответственности и мерах безопасности.

Любой человек, которому нужна помощь, касающаяся безопасности, может обращаться к полицейскому, оказание содействия – его работа и профессиональная обязанность.

80

человек состоит в студенческих оперативных отрядах ТГУ

80

There are 80 members in a student task unit of TSU. Special security is provided to international students. All university buildings and dormitories are guarded by the University's security department or by private protection agencies.

Being a resident of the Russian Federation, a foreign national should always carry his or her passport, migration card, and local residence registration.

To make your visit safe and to leave a good impression after it, you should observe the law, respect Russian customs and traditions, and observe the rules of personal security. There will be a university official at your arrival whose duty is to instruct you on some of basic rules in Russia, accepted standards of conduct, and security measures.

Anyone in distress connected with personal security can contact a policeman, whose job and professional duty is the facilitation of personal safety.

# Где я могу купить продукты?

Вы можете посетить современный центр шопинга и отдыха в центре города Томска. В торговом центре находится гипермаркет «ФУД City», предлагающий огромный ассортимент продуктов, а также множество товаров повседневного спроса. Также вы можете посетить фудкорт «The Village».

ТЦ «СмайлСity» находится по адресу: ул. Учебная, 48д. Как добраться? Маршрутными автобусами № 7, 17, 19, 28, 29, 442 до остановки «Ул. Вершинина».

Так же вы можете зайти в «Верхний гастроном» на Новособорной площади, 2 или в «Нижний гастроном» на пр.Ленина, 105 (остановка «Киномир» или «Театр юного зрителя»). Здесь вы можете купить продукты, а также перекусить в кафе, которое находится в этом же помещении.

Если вы до сих пор голодны, то можете заказать еду домой: http://sakura.tom.ru/, тел. 255-030, 226-236 – суши, роллы, пицца, десерты, салаты, горячие блюда.

http://tomsk.mirsushi.com/, тел. 21-56-56, тел 21-58 -59 – суши, роллы,

http://makelovepizza.ru/, тел. 904–544 – пицца, напитки.

# Where can I buy some food?

You can visit the modern shopping and recreation centre Smile City, which is situated in the city center of Tomsk. There is a hypermarket Food City, offering a huge range of products, as well as many consumer goods. You can also visit a food court, The Village. Near Smile City are many additional stores and another hypermarket, BistroNom, as well as some restaurants, pharmacies, and home goods stores.

This huge shopping center is located at the address Uchebnaya, 48. You can get there by commuter buses 7, 17, 19, 28, 29, 442. Your destination is bus stop Vershinina.

Also you can drop in Verhniy Gastronom on Novosobornaya Square, 2, or Nigniy Gastronom at Lenina Avenue 105 (bus stop Kinomir). Here you can buy delicatessen-type food products and have a snack in the same building.

If you are still hungry you can order some food to your place.

On some cites you can make an online order. http://sakura.tom.ru ph. 255-030, 226-236 – sushi, pizza, desserts, salads, hot dishes.

http://tomsk.mirsushi.com ph. 21-56-56, 21-58-59 – sushi.

http://makelovepizza.ru/ ph. 904-544 – pizza, beverages.



# Я хочу отдохнуть от учебы, куда я могу пойти?

Если вы решили отдохнуть от учебы, то Томск с радостью предоставит вам эту возможность.

# I'm too tired to study more, where could I go to get a break?

If you have decided to take a break, Tomsk is always excited to provide you with an opportunity. Many of these places have a person on their staff who speaks some English, if you ask, and some of them have Englishlanguage menus that you may request.

#### КАФЕ, PECTOPAHЫ, БАРЫ CAFÉ, RESTAURANTS AND BARS

#### 1. Джаз-кафе «Underground» Jazz-café «Underground»

Расположено кафе по адресу: пр. Ленина, 46. Located at the address: Lenina Avenue 46. Learn more on jazz-café.tomsk.ru

## Кафе-кофейня «Traveler's coffee» Café - coffee house "Traveler's Coffee"

Расположено кафе по адресу: пр. Ленина 97.

Located at: Lenina Avenue 97.

# 3. Ресторан итальянской кухни «Pomidor» Italian cuisine restaurant "Pomidor"

Ресторан расположен по адресам: пр. Ленина, 41 и пер. Нахановича, 12. Located: Lenina Avenue 41 and Nahanovicha Alley 12.

# 4. Кофейня-кондитерская «Буланже» Coffee-house "Bulange"

Адреса кофеен: пр. Ленина, 54а, пр. Ленина, 80, пр. Ленина, 133. Coffee-houses located at: Lenina Avenue 54a, 80, and 133.

#### 5. Ресторан быстрого питания «Сибирское бистро» Fast food restaurant "Sibirskoe Bistro"

Расположено по адресам: Новособорная площадь, 2 и пр. Ленина, 123. Located at: Novosobornaya Square 2 and Lenina Avenue 123.

#### 6. Пиццерия «Maya pizza» Pizza house "Maya Pizza"

Расположена по адресу: пр.Ленина, 85a. Located at: Lenina Avenue 85a.

#### 7. Кафе-бар «Белые доски» Café-bar "Beliye Doski"

Подробнее на сайте http://vk.com/doski\_tomsk Learn more at http://vk.com/doski\_tomsk Расположено по адресу: пр. Ленина 41. Located at: Lenina Avenue 41.

#### 8. Гриль-бар «People's» People's Bar & Grill

Подробнее на сайте http://barpeoples.ru/
Learn more on http://barpeoples.ru/
Расположен по адресам: ул. Красноармейская, 31 и пр. Ленина, 54a.
Located at: Krasnoarmeyskaya Street 31 and Lenina Avenue 54.a.

# 9. Ресторан итальянской кухни «Перчини» Italian cuisine restaurant "Perchini"

Подробнее на сайте http://www.perchinivtomske.ru/ Learn more on http://www.perchinivtomske.ru/ Расположены по адресам: ул. Карла Маркса, 23а, пр. Ленина, 54а, пр. Ленина, 77а. Located at: Karla Marksa Street, 23a, Lenina Avenue 54a, Lenina Avenue 77a.

#### 10. Ирландский паб «Harats pub» Harat's Irish Pub

Расположены по адресам: ул. Карла Маркса, 23а и ул. Источная, 42. Located at: Karla Marxa Street 23a, and Istochnaya 42.

#### 11. Ресторан «Бамбук» Restaurant "Bambook"

Расположен по адресу: ул. Гагарина, 2. Located at: Gagarina Street 2.



Если вы любите экзотические блюда, то можете посетить ежегодный зимний фестиваль национальной кухни в ТГУ

If you would like to taste some exotic dishes, you can visit TSU's annual festival of national food.

#### 12. Kaфe «Сыр-бор» Café "Sir-Bor"

Расположен по адресу Московский тракт, 2г.
Located at: Moskovsky tract 2G, on campus.

#### 13. Кафе «Кофешенкъ» Café "Kofeshenk"

Расположен по адресу: пр. Ленина, 63. Located at Lenina Avenue 63, just across the street from the University.



ЕСЛИ ВАМ ДО СИХ ПОР СКУЧНО, ВЫ МОЖЕТЕ СХОДИТЬ В КИНО, МУЗЕЙ ИЛИ ТЕАТР.

IF YOU ARE STILL BORED YOU CAN VISIT A THEATRE, CINEMA, OR MUSEUM. MOST OF THE MUSEUMS HAVE A PERSON ON STAFF WHO SPEAKS SOME ENGLISH AND IS GLAD TO TRY TO ASSIST YOU.

#### 1. Кинотеатр «Киномир» Kinomir Film Theatre

Расположен по адресу: пер. Нахановича, 7. Located at: Nahanovicha Alley 7.

#### 2. Кинотеатр «Киномакс» Kinomax Film Theatre

Расположен по адресу: ул. Розы Люксембург, 73. Address: Rosa Luxemburg Street 73.

#### 3. Кинотеатр «GoodwinCinema» Goodwin Cinema Film Theatre

Подробнее на сайте: http://goodwincinema.ru Learn more at http://goodwincinema.ru Расположен по адресу: пр. Комсомольский, 13б. Located: at Komsomolskyi Avenue, 13B.

#### 4. Зрелищный центр «Аэлита» Entertainment Center Aelita

Подробнее на сайте http://aelita.tom.ru/
Learn more at http://aelita.tom.ru/
Расположен по адресу: пр. Ленина, 78.
Located at: Lenina Avenue 78.

#### 5. Томский драматический театр

**Tomsk Drama Theater** 

Расположен по адресу: пл. Ленина, 4. Located at: Lenin Square 4.

#### 6. Томский областной театр юного зрителя Tomsk Regional Young People's Theatre

Расположен по адресу: пер. Нахановича, 4. Located at: Nahanovicha Alley 4.



#### 7. Музей истории Томска Museum of Tomsk History

Расположен по адресу: ул. Бакунина, 3. Located at: Bakunina Streer 3.

#### 8. Томский областной краеведческий музей им. М. Б. Шатилова M. Shatilov Tomsk Regional Museum of Local Lore

Расположен по адресу: пр. Ленина, 75. Located at: Lenina Avenue 75.

#### 9. Томский областной художественный музей Tomsk Regional Art Museum

Расположен по адресу: пер. Нахановича, 3. Located at: Nahanovicha Alley 3.

#### 10. Первый музей славянской мифологии First Museum of Slavic Mythology

Расположен по адресу: ул. Загорная, 12. Located at: Zagornaya Street 12. В ТГУ тоже есть, куда сходить: 4 театра ставят по несколько спектаклей в год, а 10 музеев открыты для посещений в рабочие дни.

There are also some places in TSU which you can visit: 4 theaters stage some performances during the year and 10 museums are open on weekdays.







# О сибирском характере...

# Безусловно стоит упомянуть о традиционном сибирском характере, сло-жившемся благодаря историческим особенностям освоения этого региона.

Сибирь не знала рабства: пришедшие сюда казаки и земледельцы искали воли. Главным стимулом в преодолении тягот дальней дороги, лишений, которые вели землепроходцев часто по грани жизни и смерти, было стремление к свободе, которой тогда ещё не знала крепостная Россия. Поэтому, придя в сибирскую землю, люди принесли с собой не идею захвата земли — её богатства хватало на всех. Они пришли с мечтой построить своё хозяйство: возвести дом и поселить в нём се-

В характере сибиряков — дарить подарки. В День рождения университета каждый факультет готовит для вуза красочное шествие.

There is a feature in in the Siberian character of giving presents. Every faculty presents the University with a colorful march along the streets on TSU's birthday.

# Tips on the Siberian disposition

It is worth saying a few words about the Siberian character, formed by historical factors during the development of Siberia when it was settled by Russians.

Serfdom did not exist in Siberia: those who came there were looking for liberty. The chief motivation to negotiate the hardships of the long road, which sometimes led the pathbreakers along the knife's edge between life and death, was striving for freedom, which wasn't even known in other parts of Russia. The settlers brought a dream of having their own homestead, building a house and settling their families, sowing the grain for bread, and bringing up children. To



мью, сеять хлеб и растить детей. Человеку с такими намерениями не нужны конфликты, междоусобицы и делёж богатств. В суровом сибирском климате оставались только терпеливые, спокойные, сильные и умеющие ладить друг с другом люди.

Сибиряки хоть и вынуждены жить в суровых условиях, но открыты и добры в основной своей массе. Томск – город студентов, и найти англоговорящего человека намного проще, чем в других городах. Также есть шанс встретить человека, способного объясниться с вами на немецком, французском, итальянском языках, на знание более экзотических рассчитывать наверное не стоит, но можно попробовать.

Русские обычно избегают разговоров о работе. Если вы собираетесь какое-то время жить и учиться в России, вам необходимо обладать минимальными начальными представлениями об особенностях характера её жителей. Это позволит лучше адаптироваться к новой культурной среде.

Русские часто критикуют себя и свою страну, но если это происходит при вас или вы стали участником такого разговора, то лучше никак не выражать свою позицию, или даже постараться опровергнуть критику, чтобы не обидеть собеседника своим согласием. Подобные противоречия часто уживаются в русском характере. К примеру, многие иностранцы в качестве первого впечатления отмечают угрюмый вид людей на улицах, отсутствие улыбок, что могло бы говорить о замкнутости и агрессивном настрое, но русские вовсе не таковы. Доброта – отличительная черта русского характера. Всем известны русское гостеприимство, отзывчивость, чуткость, сострадание. Однако дружелюбие русских может быть скрыто до того момента, как вы познакомитесь с человеком поближе, так как зачастую люди имеют два лица: публичное и для личных контактов.

Сибиряки известны своим упорством: спортсмены всемирно известного клуба подводного плавания «СКАТ» ТГУ установили более 30 мировых рекордов, и все это в отсутствие моря

Siberians are well-known for their stubbornness: members of the worldwide renowned Fin swimming and diving club SKAT (TSU) set more than 30 world records and all these without the sea.

people with such goals, conflicts, internal divisions, and the division of wealth were not necessary. The severe Siberian climate threw out people who were not patient, calm, strong, and friendly.

So in spite of the fact that Siberians live in severe conditions, in general they are frank and kind. Tomsk is a city of students and it's easier to find an English speaker here than in other cities—it's not uncommon at all now to meet people who speak English, and many others who are trying to learn it. Also there are people who speak German, French, and Italian fluently, and you can try to meet people who speak other languages from around the world. In recent years, travel abroad has become much more accessible, and you are likely to meet Tomsk residents who have visited countries in Europe or Southeast Asia, and for some, Great Britain or the United States.

If you are going to live and study in Russia (of which Siberia is of course a part), it's helpful have a minimal notion about some distinctive cultural features.

For example, Russians usually avoid speaking about their job.

As another example, Russians may often criticize themselves and their country, but if you witness or are involved in such a conversation, it's better not to express your position. It would be even better to try disproving the critic, so as not to offend the critic by seeming to agree. Such contradictions are natural for the Russian character.

Also, some visitors from other countries have a first impression of people in the street as lacking in smiles, indicative of restraint. But this is not the case about Russians. Kindness is a distinctive feature of the Russian character, with hospitality, sympathy, along mercifulness. Yet the friendliness is hidden until you get to know each other better, as Russians usually have two personas, one for public and another for private contacts. However, people on the street can be kind and helpful in a way that is warm and friendly in many situations. People do tend to speak and act in public in a way that appears more restrained than in some other countries and cultures.



# Парк «Университетская роща»

Университетская роща в Томске — неотъемлемая часть архитектурного университетского комплекса, имеющего культурноисторическую ценность.

Роща была заложена в 1885 году университетским ученым-садовником П. Н. Крыловым Среди наиболее интересных объектов рощи

# University Grove Park

The University Grove is an integral part of the architectural complex of Tomsk State University, which possesses cultural and historic value.

The cornerstone of the Grove was laid by P. N. Krylov, a scientist from TSU. Among the most interesting objects of the grove are: kameniye (stone) babi, a bridge across the river Medichka, a memorial chapel, the Potanin





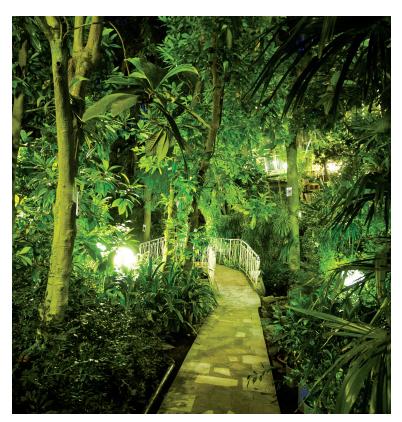


можно выделить такие, как каменные бабы, мостик через реку Медичку, мемориальная часовня, памятник Г. Н. Потанину, памятник Крылову и Л.П. Сергиевской, расположенный на их могиле, памятник воинам Великой Отечественной войны из числа студентов и сотрудников университета, мемориальные доски и др. Так называемые каменные бабы, являющиеся надгробными памятниками вождей древних тюрских народов, привезенных сюда из экспедиций со степей Казахстана и Алтая, установлены возле главного университетского корпуса. Большая часть территории рощи покрыта лесными насаждениями, в состав которых входят такие породы деревьев, как березы, сосны, лиственницы, тополя, ели, клены, кедры, черемуха и другие кустарники, а также различные травянистые растения.



В роще ТГУ стоят памятники-портреты древнетюркских вождей (VI–VIII вв.)

There are monumentsportraits of ancient Turkic leaders in University Park monument, the Krylova and Sergyevskaya monument, and the monument dedicated to the students and teachers of TSU who were among the fallen soldiers in World War II. The kameniye babi is the four tombstones of Turkic tribal chiefs that were brought here from expeditions to Kazakhstan and Altai and set up near the main building of TSU. Most of the Grove is covered with forest vegetation, including birch trees, pine, larch trees, poplar, fir trees, maple, cedar, and bird cherry trees and bushes.





# Ботанический сад ТГУ

# Сибирский ботанический сад Томского государственного университета основан в 1880 г.

В настоящее время это обособленное структурное подразделение ТГУ, расположенное на 126 га, с оригинальным оранжерейно-тепличным комплексом в 6500 м<sup>2</sup> и уникальными для северных регионов планеты растительными фондами в 7000 видов, форм и сортов.

В Сибирском ботаническом саду Томского государственного университета собраны 2500 тропических и субтропических, декоративных древесных и кустарниковых открытого грунта — 796, декоративных травянистых — 1200, лекарственных — 535, плодово-ягодных — 235, кормовых — 514, овощных — 421, редких и исчезающих из флоры Томской области — 551 вид и видообразец.

В Ботаническом саду
действуют
26 температурных режимов: разные для
азалий, цитрусовых, орхидей
и других растений.

There are 26
temperature
requirements
in the Siberian
Botanic Garden:
there are
different ones for
azalea, citrus,
orchids and
other plants.

# Botanical Garden of TSU

# The Siberian Botanical Garden of TSU was founded in 1880.

Nowadays the Garden is a separate structural subdivision of TSU, spread out over 126 hectares, comprising the original orangery-greenhouse complex of 6,500 square meters, with a unique (for the northern regions of the planet) fund of 7,000 plants. In the Siberian Botanical Garden you can find 2,500 tropical and subtropical plants, 796 decorative tree crops and hardy bushes, 1,200 kinds of decorative grasses, 535 kinds of medicinal herbs, 235 fruits, 514 fodders, 421 vegetables, and 551 rare and declining species.



# Белое озеро

Белое озеро — озеро в историческом центре Томска на Воскресенской горе в Октябрьском районе. Предположительно, названо по белоствольным берёзам, которые росли по его берегам до XIX века.

Вплоть до начала XX века вода в озере была чистой и в народе считалась целебной. Длительное время озеро было источником питьевой воды для жителей окрестного района. Из него же брали воду для тушения пожаров.

В 1870-х годах озеро углубили, придали форму правильного овала, убрали из середины торфяной остров, обсадили деревьями. Летом на озере устраивались купальни, а зимой — катки.

В годы Великой Отечественной войны озеро стало использоваться заводом «Томкабель» как технический водоём. В 1950-х годах загрязнённую воду спустили, дно очистили. Вокруг озера были высажены клёны.

Сейчас на берегу озера установлен памятник томскому космонавту, дважды герою Советского Союза Николаю Рукавишникову, на другом берегу расположен фонтан, вокруг озера находятся кафе (клуб «Маяк», кафе «Белое озеро», клуб «Мамба.Ру», летние кафе).



В ноябре
1978 года
в сквере
на берегу
Белого озера
был установлен
бронзовый бюст
уроженцу Томска — космонавту Николаю
Рукавишникову.

In November 1978 on the bank of Beloye Ozero was set a bronze bust devoted to Nikolay Rukavishnikov, a cosmonaut from Tomsk.

# **Beloye Ozero**

Beloye Ozero (White Lake) is a lake located in a historical part of city on the Voskresenskaya Hill in Oktabrskiy District. The lake is said to ba named after the birch trees, that were growing around the lake untill the 19th century.

Up until the beginning of the 20th century the water in the lake was clean and was considered to be curative by town folks. The lake was a source of clean drinking water for a long time. Also it was treated as a spring for extinguishing fires.

In 1870 the lake was deepened, formed into a regular oval, the island in the center was cleaned of turf, and the island was surrounded by trees. In summertime it was turned into a bathhouse and in winter into a skating ring.

During the Second World War the lake was used as service water supply reservoir. In the 1950s the muddy water was drained and the bed was cleaned. Maple trees were bedded out around the lake.

Nowadays on the shore of the lake is a monument dedicated to Nikolay Rukavishnikov, twice Hero of Soviet Union and a Tomsk cosmonaut. On the other bank is a fountain, and there are some café's around the lake (Club "Mayak", "Beloye Ozero" café, club "Mamba.ru" and some sidewalk café's).

# Европейские мотивы в облике Томска

Одной из самых ярких страничек Томска является его живописная архитектура, за авторством иностранных мастеров: Марфельда, Гута, а также поляка Оржешко, австрийца Лангера, шотландца Гесте, француза Жибера, немца Турского, поляков Татарчуха и Хомича самых разнообразных стилевых жанров, заимствованных из Европы.

Архитектура этого сибирского городка всегда являлась его визитной карточкой. Наверное, нет такого человека, которого бы не восхищало то разнообразие архитектурных стилей, имеющихся в Томске: тут и деревянное зодчество, и модерн, барокко, классицизм, ренессанс, и наконец, эклектика.

Архитекторы со всего мира мечтали «покорить» Томск, находящийся на самом востоке Западной Сибири, обладающий огромным культурным потенциалом. Им удалось создать «европейский уголок» в российском городе, привлекавший ученых и талантливых людей со всего света. Каждый из них внес неповторимый вклад в историю и культуру города, осовременив ее, сделав живой и выразительной.



Главный корпус ТГУ был
построен по
проекту санктпетербургского
архитектора
Александра
Бруни (племянник живописца
Федора Бруни)

The main
building of TSU
was build upon
the project of
Alexander Bruni,
an architect from
Saint Petersburg
(Artist Fyodor
Bruni's nephew)

# European motif in Tomsk architecture

One of the most remarkable features of Tomsk is its picturesque architecture, by the hand of masters from Europe: Marfeld, Gut, and also the Pole Orzeszko, the Austrian Langer, the Scotsman Geste, the Frenchman Gibert, the German Turskiy, and the Poles Tatarchuh and Homich. Their masterpieces of different genres, borrowed from Europe, decorated Tomsk.

Tomsk architecture has always been its mustsee. Probably, there is no one who is indifferent to the variety of Tomsk architectural styles. Here one can find wooden architecture, art nouveau, baroque, classicism, renaissance, and eclecticism.

Architects from all over the world dreamed of "conquering" Tomsk, which was situated in the most eastern part of West Siberia and possessed a tremendous cultural potential. They managed to create a "European corner" in a Russian provincial city, which attracted scientists and gifted people from around the world. Each of them made a great impaction in the history and culture of the city, making it up-to-date and expressive.



# Чему и как учат на филфаке

КУРСЫ РУССКОГО ЯЗЫКА ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА ТГУ

Филологический факультет ТГУ уже около 20 лет занимается обучением иностранных студентов. За эти годы на факультете по программам довузовской подготовки прошли обучение более 250 студентов из разных уголков мира: Испании, Италии, Германии, США, Бельгии, Польши, КНР, Турции, Южной Кореи, Туниса, Тайваня, Монголии, Египта и Туркменистана.

#### Подготовительное отделение:

- довузовская подготовка по русскому языку (русский язык для начинающих),
- начало курсов 1 октября, окончание курсов – 31 мая (заявления принимаются до 1 октября),
- для окончивших обучение по элемен-

# What you could learn at the Philological Faculty

THE RUSSIAN LANGUAGE COURSES OF THE TSU PHILOLOGICAL FACULTY

TSU has 20 years of experience teaching international students. The Faculty of Philology over the years has conducted prevocational training program for students from all over the world: Spain, Italy, Germany, USA, Belgium, Poland, China, Turkey, South Korea, Tunisia, Taiwan, Mongolia, Egypt and Turkmenistan.

#### **Preparatory Department**

- Prevocational training in the Russian language (Russian for beginners)
- Dates September 1 July 3



тарному уровню у себя в стране возможно начало обучения с 10 января текущего года,

- общий объем 660 часов, недельная нагрузка – 20 часов,
- кураторская поддержка в течение всего обучения.

По окончании курсов и успешного прохождения государственного тестирования по русскому языку как иностранному студенты получают государственный сертификат по русскому языку как иностранному, который даёт право на обучение на русском языке в вузах Российской Федерации.

#### **ЛЕТНИЕ ШКОЛЫ**

Филологический факультет Томского государственного университета ежегодно приглашает студентов на летнюю школу интенсивного изучения русского языка.

- Время проведения июль август.
- Срок обучения от 3 до 8 недель.

Учебная программа (20 часов в неделю) включает интенсивную практику устной и письменной речи, углубление основных грамматических тем, совершенствование навыков произношения и аудирования, обсуждение актуальных социально-политических и культурных тем, знакомство с культурой и историей сибирского региона России.

Занятия ведут преподаватели кафедры русского языка, прошедшие специальную подготовку и имеющие значительный опыт работы с иностранными студентами.



По программе двойных дипломов «2+2», созданной совместно с
Шеньянским политехническим университетом, студенты обучаются в
ТГУ 2 года

According to the double degree programme "2+2", created in cooperation with Shenyang Ligong University, participants study 2 years at TSU.

Total volume - 660 hours, 20 hours per
week

Applications are accepted until October 1.Students who received the elementary training level at home may start training on January 10.

Curatorial support is provided for the entire training.

After completing the course and successfully passing the state test on Russian as a foreign language students receive a state certificate, which gives the right to study in the universities of Russian Federation.

#### **SUMMER SCHOOLS**

Every year the TSU Faculty of Philology invites students to the Summer Intensive Russian Language School:

- Dates- July August
- School duration- from 3 to 8 weeks

The study program (20 hours per week) includes intensive speaking and writing; advanced grammar topics; advanced listening and pronunciation skills; practical stylistics; discussion of current socio-political and cultural issues; introduction to the Russian media and work with various types of media texts; introduction to the culture and history of the Siberian region of Russia.

Classes are taught by Russian language teachers of the Department, who have special training and considerable experience in working with international students.

Tuition and fees are approved annually and depend on the length of study and student needs.

Стоимость программы утверждается ежегодно в зависимости от продолжительности обучения и запросов обучающихся.

## Филологический факультет ТГУ организует:

- проживание,
- культурную программу: экскурсии в музеи города, театры, в пригородные зоны отдыха,
- визовую поддержку,
- медицинскую страховку.

### ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

Программы обучения по уровням (80 часов, продолжительность обучения – 2 месяца):

- элементарный уровень (А1);
- базовый уровень (А2).

## Тематические программы (40 часов, продолжительность обучения – 1 месяц):

- русский язык в текстах СМИ;
- культура и общество современной России.

#### Подготовка к тестированию:

- трудящихся мигрантов,
- на получение гражданства РФ,
- на уровень владения русским языком (ТРКИ I, ТРКИ II, ТРКИ III).

Начало занятий – 1 октября

По окончании программы выдается сертификат Томского государственного университета.

Лицам, успешно прошедшим тестирование по русскому языку как иностранному, выдается сертификатгосударственного образца соответствующего уровня.

#### Контактная информация:

Адрес ЦТ ТГУ: г. Томск, пр. Ленина, д. 36 (3-ий корпус ТГУ), кабинеты 9, 22.

Проезд городским транспортом: остановки – Библиотека ТГУ, Университет.

Телефоны: (8-3822) 53-40-77, 8-913-843-18-32, 8-913-112-46-29

E-mail: tgutest@mail.ru





Студенты-иностранцы с удовльствием включаются в творческие проекты университета. Например, студенты ФилФ учились мастерить новогодние игрушки для зимней акции «Самый теплый праздник».

International students are glad to take part in University's creative projects. For example, Students from Philological Faculty crafted New Year's decorations for the action "The warmest holiday".

#### The TSU Faculty of Philology organizes:

- · residence
- cultural program: excursions to museums, theaters, and the countryside
- visa support
- health insurance

# DISTANCE LEARNING FORINTERNATIONAL STUDENTS

Language courses (80 hours, duration of course is 2 months):

- elementary level (A1)
- base level (A2).

Thematic programs (40 hours, duration of course is 1 month)

- Russian language in the media
- · Culture and society of Russia
- · Siberiansketches, Tomsk.

After completing the program the student receives a certificate from Tomsk State University.

Testing of Russian as a foreign language
Testing for determination of the level of
proficiency in Russian as a foreign language:
Elementary/ base / first / second / third

Testing for obtaining citizenship of the Russian Federation

Testing for migrant workers

The TSU Faculty of Philologyis located at 36 Lenina Avenue (the 3rd building of TSU), rooms 9 and 22. Bus stop – University Library

Telephones: (8-3822) 53-40-77, 8-913-843-18-32, 8-913-112-46-29

E-mail: tgutest@mail.ru

# На самый, самый экстренный случай

#### БОЛЬНИЦЫ

- «Центр семейной медицины» (ул. Трифонова, 22, блок Б., остановка «Главпочтамт», тел. 34-29-50).
- Лечебно-диагностический центр Сиб-ГМУ (ул.Учебная, 39/1, остановка «Ул. Вершинина», тел. 905-317, 905-318).
- Медицинское объединение «Здоровье» (ул. Котовского, 19,остановки «Ул. Вершинина» или «Дворец спорта», тел. 90-44-04).

#### **АПТЕКИ**

- «Живая аптека» (пр. Кирова, 14а, остановка «Политехнический университет»; ул. Учебная, 45, остановка «Дворец Спорта»).
- «Аптека 36.6» (пр. Ленина, 87, остановка «Главпочтамт»).
- «Губернская аптека» (пр. Ленина 54, остановка «Главпочтамт»).

# In case of emergency

#### **HOSPITALS**

- Family Medicine Center (Trifonova Street
   22 Block B. Bus stop Glavpochtamt)
- SibSMU Medical and Diagnostic Centre (Uchebnaya Street 39/1 tel 905-317, 905-318. Bus stop – Vershinina)
- Zdorov'e (Health) Medical Unit (Kotovskogo Street 19 second floor, tel 90-44-04)

#### **PHARMACIES**

- Zhivaya Apteka (Kirova Street 14a, bus stop – Polytechnic University, buses – 2,3,4,12,31,119)
- Apteka 36.6 (Lenina Avenue 87, bus stop
   Glavpochtamt)
- Gubernskaya Apteka (Lenina Avenue 54, bus stop – Glavpochtamt)

#### КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

#### Полное официальное наименование Университета:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет».

#### Юридический адрес:

Российская Федерация, 634050, г. Томск, пр. Ленина, 36.

E-mail: rector@tsu.ru

Центр академической мобильности студентов и аспирантов ТГУ studentmobility@mail.tsu.ru studentmobility.tsu@gmail.com

anastasiya.n.ryazanova@gmail.com

#### **CONTACT INFORMATION**

#### Complete official name of the university:

Federal State Autonomous Higher Educational Establishment "National Research Tomsk State University" Legal address:

Russian Federation, 634050, Tomsk, Lenina

E-mail: rector@tsu.ru

Avenue 36

#### Student Mobility Center.

studentmobility@mail.tsu.ru studentmobility.tsu@gmail.com anastasiya.n.ryazanova@gmail.com

